

RO

RO

RO



COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 25.6.2007
COM(2007) 352 final

2007/0124 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea Acordului de cooperare științifică și tehnologică între Comunitatea Europeană și Republica Arabă Egipt

(prezentată de Comisie)

EXPUNERE DE MOTIVE

1. Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Arabă Egipt, pe de altă parte, a fost semnat la 25 iunie 2001. Articolul 43 al acordului menționează cooperarea științifică și tehnologică drept un domeniu de interes și potențial deosebite, și prevede, între altele, stabilirea unor legături permanente între comunitățile științifice ale celor două părți.
2. În contextul implementării unei dimensiuni internaționale ambițioase a Spațiului de Cercetare European [a se vedea Comunicarea COM(2001) 346 final a Comisiei din 25 iunie 2001, „Dimensiunea internațională a Spațiului de Cercetare European”], Comisia a subliniat necesitatea consolidării relațiilor cu țările mediteraneene partenere în domeniile științei, tehnologiei și inovării în vederea promovării progresului socio-economic în spațiul euro-mediteranean.
3. La 29 mai 2002, ministrul pentru învățământ superior și ministru de stat pentru cercetare științifică al Republicii Arabe Egipt a trimis comisarului Philippe Busquin o scrisoare în care exprima satisfacția autorităților și a comunității științifice egiptene pentru cooperarea științifică deja în curs și cerea deschiderea de negocieri cu Comunitatea în vederea încheierii unui acord de cooperare științifică și tehnologică pentru completarea și consolidarea cooperării existente, cu accent pe cooperarea regională.
4. Au avut loc reuniuni pregătitoare cu autoritățile egiptene responsabile pentru politica în domeniul științei și tehnologiei și cu reprezentanți ai comunității științifice a țării în vederea evaluării potențialului științific al Egiptului și creșterii participării acestuia la activitățile de cercetare de interes comun cu Comunitatea Europeană.

Aceste contacte au confirmat faptul că creșterea cooperării cu Egiptul în domeniul științei și tehnologiei este în interesul ambelor părți. În concluzie, s-a constatat că este pe deplin în interesul Comunității să răspundă pozitiv cererii Egiptului și că un acord de cooperare științifică și tehnologică este instrumentul corespunzător pentru completarea cooperării existente și pentru extinderea acesteia la nivel internațional și regional.
5. La 14 noiembrie 2002, DG Cercetare a inițiat, în consecință, procedura de obținere a mandatului de negociere pentru un astfel de acord de cooperare științifică și tehnologică. La 12 martie 2003, Comisia a trimis Consiliului o recomandare pentru adoptarea unui mandat de negociere și, la 14 aprilie 2003, Consiliul a adoptat o decizie prin care Comisia era autorizată să negocieze un acord de cooperare științifică și tehnologică cu Egiptul.
6. Acordul a fost negociat în conformitate cu orientările anexate la decizia Consiliului din 14 aprilie 2003. Negocierile au condus la proiectul de acord împreună cu anexele sale, atașat la prezenta decizie, care a fost parafat la 4 martie 2004 de către reprezentanții autorizați ai celor două părți, în urma a două sesiuni de negocieri.
7. La 9 iulie 2004, Comisia a înaintat Consiliului o propunere de decizie a Consiliului de autorizare a semnării acordului sus-menționat. Consiliul a adoptat respectiva

decizie la 31 ianuarie 2005, iar acordul atașat, împreună cu anexele sale, a fost semnat la 21 iunie 2005 la Cairo de către comisarul J. Potočnik.

8. Acordul se bazează pe principiile avantajului reciproc, reciprocității oportunităților de acces la programele și activitățile celeilalte părți, relevante pentru obiectul acordului, nediscriminării, protejării eficiente a proprietății intelectuale și repartizării echitabile a drepturilor de proprietate intelectuală. Participarea la acțiuni indirecte a entităților juridice stabilite în Republica Arabă Egipt se supune termenilor și condițiilor aplicabile entităților juridice din țări terțe, stabilite prin decizia Parlamentului European și a Consiliului, adoptată în conformitate cu articolul 167 CE, cu Regulamentul financiar al Comunității Europene și cu alte dispoziții comunitare aplicabile.
9. Regulamentul nr. 1/1958¹ obligă Comunitatea Europeană să redacteze documentele de interes general în limbile oficiale ale tuturor statelor membre. Acordul se încheie astfel încât versiunile în limbile noilor state membre sunt deopotrivă autentice. Dispoziția se implementează prin schimb de scrisori.
10. Având în vedere considerațiile anterioare, Comisia propune Consiliului:
 - să aprobe, în numele Comunității Europene, după consultarea Parlamentului European, acordul de cooperare științifică și tehnologică între Comunitatea Europeană și Republica Arabă Egipt;
 - să notifice autorităților egiptene finalizarea de către Comunitatea Europeană a procedurilor necesare pentru intrarea în vigoare a acordului.

¹ JO 017, 6.10.1958, p. 0385-0386.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea Acordului de cooperare științifică și tehnologică între Comunitatea Europeană și Republica Arabă Egipt

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 170 coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză și alineatul (3) primul paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei²,

având în vedere avizul Parlamentului European³,

întrucât:

- (1) Comisia a negociat, în numele Comunității, un acord de cooperare științifică și tehnologică cu Republica Arabă Egipt.
- (2) Sub rezerva posibilei încheieri la o dată ulterioară, acordul, parafat la 4 martie 2004, a fost semnat la 21 iunie 2005, cu aplicabilitate provizorie de la data semnării,
- (3) Acordul se bazează pe principiile avantajului reciproc, reciprocității oportunităților de acces la programele și activitățile celeilalte părți, relevante pentru obiectul acordului, nediscriminării, protejării eficiente a proprietății intelectuale și repartizării echitabile a drepturilor de proprietate intelectuală. Participarea la acțiuni indirecte a entităților juridice stabilite în Republica Arabă Egipt se supune termenilor și condițiilor aplicabile entităților juridice din țări terțe, stabilite prin decizia Parlamentului European și a Consiliului, adoptată în conformitate cu articolul 167 CE, cu Regulamentul financiar al Comunității Europene și cu alte dispoziții comunitare aplicabile.
- (4) Acordul se încheie astfel încât versiunile în limbile noilor state membre să fie autentice. Dispoziția se implementează prin schimb de scrisori.
- (5) Acordul trebuie aprobat.

² JO C , , p. .

³ JO C , , p. .

DECIDE:

Articolul 1

Se aprobă, în numele Comunității, Acordul de cooperare științifică și tehnologică între Comunitatea Europeană și Republica Arabă Egipt.

Textul acordului se anexează la prezenta decizie.

Articolul 2

Președintele Consiliului procedează, în numele Comunității, la notificarea menționată la articolul 7 din acord și este autorizat să convină, împreună cu Republica Arabă Egipt, prin schimb de scrisori, că textul acordului este autentic în toate limbile statelor membre în urma extinderilor de la 1 mai 2004 și 1 ianuarie 2007.

Adoptată la Bruxelles,

*Pentru Consiliu
Președintele*

ANEXĂ

ACORD DE COOPERARE ȘTIINȚIFICĂ ȘI TEHNOLOGICĂ

ÎNTRE

COMUNITATEA EUROPEANĂ ȘI REPUBLICA ARABĂ EGIPT

Comunitatea Europeană (denumită în continuare „Comunitatea”), pe de o parte,

și

Republica Arabă Egipt (denumită în continuare „Egipt”), pe de altă parte,

Denumite în continuare „părțile”,

AVÂND ÎN VEDERE Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 170 coroborat cu articolul 300 alineatul (2) prima teză și alineatul (3) primul paragraf,

AVÂND ÎN VEDERE Decizia nr. 1982/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 18 decembrie 2006⁴, privind al șaptelea program-cadru al Comunității Europene pentru activități de cercetare, dezvoltare tehnologică și demonstrații (2007 – 2013);

AVÂND ÎN VEDERE importanța științei și tehnologiei pentru dezvoltarea lor economică și socială și mențiunea prevăzută la articolul 43 din Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Arabă Egipt, pe de altă parte, semnat la 25 iunie 2001;

ÎNTRUCÂT Comunitatea și Egiptul desfășoară împreună activități de cercetare, dezvoltare tehnologică și demonstrație în diferite domenii de interes comun și ar fi în avantajul ambelor părți ca fiecare dintre ele să participe la activitățile de cercetare și dezvoltare ale celeilalte părți, pe bază de reciprocitate;

DORIND să stabilească un cadru oficial de cooperare în cercetarea științifică și tehnologică și să facă astfel posibilă extinderea și intensificarea eforturilor de colaborare în domenii de interes comun și să încurajeze folosirea rezultatelor acestei cooperări în funcție de interesele economice și sociale comune;

AVÂND ÎN VEDERE dorința de a deschide Spațiul European de Cercetare către țările terțe, în special către țările mediteraneene partenere,

Au convenit după cum urmează:

⁴ JO L 412, 30.12.2006.

Articolul 1
Domeniu de aplicare și principii

1. Părțile încurajează, dezvoltă și facilitează activitățile de cooperare între Comunitate și Egipt în domeniile de interes comun în care desfășoară activități de cercetare științifică și dezvoltare tehnologică.
2. Activitățile de cooperare se desfășoară pe baza următoarelor principii:
 - Promovarea unei societăți bazate pe cunoaștere, pentru a stimula dezvoltarea socială și economică a ambelor părți;
 - Avantajul reciproc bazat pe echilibrul global al beneficiilor;
 - Acces reciproc la programele și proiectele de cercetare desfășurate de fiecare parte;
 - Furnizarea reciprocă, la timp, de informații care pot avea impact asupra activităților de cooperare;
 - Repartizarea și protecția corespunzătoare a drepturilor de proprietate intelectuală.

Articolul 2
Mijloace de cooperare

1. Entitățile juridice stabilite în Egipt, în sensul anexei I, care pot fi fie persoane fizice, fie persoane juridice publice sau private, participă la acțiunile indirecte din Programul-cadru al Comunității Europene pentru activități de cercetare, dezvoltare tehnologică și demonstrații (denumit în continuare „**Programul-cadru al CE**”) în aceleași condiții ca acelea aplicabile entităților juridice din statele membre ale Uniunii Europene, în conformitate cu termenii și condițiile stabilite sau menționate în anexele I și II.
2. Entitățile juridice stabilite în statele membre ale Comunității Europene participă la programele și proiectele de cercetare ale Egiptului pe teme echivalente celor din **Programul-cadru al CE** în aceleași condiții ca acelea aplicabile entităților juridice din Egipt, în conformitate cu termenii și condițiile stabilite sau menționate în anexele I și II.
3. Cooperarea poate, de asemenea, îmbrăca următoarele forme:
 - Discuții periodice asupra orientărilor și priorităților de politică și programare în domeniul cercetării în Egipt și în Comunitate;
 - Discuții asupra perspectivelor și dezvoltării cooperării;
 - Furnizarea la timp a informațiilor legate de implementarea programelor și proiectelor de cercetare în Egipt și în Comunitate, precum și referitoare la rezultatele activității desfășurate în cadrul acordului;

- Reuniuni comune;
- Vizite și schimburi de cercetători, ingineri și tehnicieni, inclusiv în scopuri de formare;
- Schimburi și folosirea în comun de echipamente și a materiale;
- Contacte periodice susținute între managerii de programe sau proiecte din Egipt și din Comunitate;
- Participarea experților la seminarii, simpozioane și ateliere;
- Schimburi de informații cu privire la practicile, legile, reglementările și programele relevante pentru cooperarea în temeiul prezentului acord;
- Formare în domeniul cercetării și dezvoltării tehnologice;
- Acces reciproc la informații științifice și tehnologice în domeniul în care are loc cooperarea;
- Orice altă modalitate adoptată de Comitetul de cercetare Comunitatea Europeană-Egipt, astfel cum este acesta definit la articolul 4, și considerată a fi în conformitate cu politicile și procedurile aplicabile de către cele două părți.

Articolul 3 Consolidarea cooperării

1. Părțile depun toate eforturile, în cadrul legislației lor respective, pentru a facilita libera circulație și rezidența personalului de cercetare care participă la activitățile desfășurate în temeiul prezentului acord, precum și pentru a facilita circulația transfrontalieră a bunurilor destinate unor astfel de activități.
2. În cazul în care, în conformitate cu propriile norme, Comunitatea acordă unilateral finanțare unei entități juridice din Egipt care participă la o acțiune indirectă a Comunității, Egiptul trebuie să asigure că pentru operațiunea respectivă nu se percep taxe sau impozite.

Articolul 4 Gestionarea acordului Comitetul mixt de cooperare științifică și tehnologică Comunitatea Europeană-Egipt

1. Coordonarea și facilitarea activităților în temeiul prezentului acord se realizează, din partea Egiptului, de către Academia de Cercetare Științifică și Tehnologie și, din partea Comunității, de către serviciile Comisiei Europene responsabile pentru programul cadru, în calitate de agenți executivi ai părților (denumiți în continuare „agenți executivi”).
2. Agenții executivi instituie un comitet comun numit „Comitetul mixt de cooperare științifică și tehnologică Comunitatea Europeană-Egipt” (denumit în continuare „*comitetul mixt*”), ale cărui funcțiuni includ:

- Asigurarea, evaluarea și examinarea implementării prezentului acord, precum și modificarea anexelor sau adoptarea unor noi anexe care să țină seama de evoluțiile în politicile părților în domeniul științei, sub rezerva îndeplinirii de către fiecare din părți a procedurilor interne necesare în acest scop;
 - Identificarea anuală a sectoarelor potențiale în care cooperarea trebuie dezvoltată și îmbunătățită, și examinarea măsurilor care pot fi luate în acest scop;
 - Discutarea periodică a viitoarelor orientări și priorități ale politicilor de cercetare și ale programelor de cercetare în Egipt și în Comunitate, precum și a perspectivelor de cooperare viitoare în temeiul prezentului acord.
3. *Comitetul mixt*, care este format din reprezentanți ai agenților executivi, își adoptă propriul regulament de procedură.
 4. *Comitetul mixt* se întrunește cel puțin o dată pe an, alternativ în Comunitate și în Egipt. Reuniunile extraordinare se organizează la cererea uneia dintre părți. Concluziile și recomandările comitetului mixt se trimit spre informare Comitetului de Asocieră al Acordului euro-mediteranean dintre Uniunea Europeană și Republica Arabă Egipt.

Articolul 5 Finanțare

Participările reciproce la activități de cercetare în temeiul prezentului acord se stabilesc în conformitate cu condițiile definite în anexa I și se desfășoară în conformitate cu legislația, reglementările, politicile și condițiile de implementare a programelor în vigoare pe teritoriul fiecăreia dintre părți.

Articolul 6 Diseminarea și utilizarea rezultatelor și informațiilor

Diseminarea și utilizarea rezultatelor și informațiilor obținute și/sau schimbate între părți, precum și gestionarea, atribuirea și exercitarea drepturilor de proprietate intelectuală rezultate din activitățile de cercetare desfășurate în temeiul prezentului acord se supun condițiilor stabilite în anexa II.

Articolul 7 Dispoziții finale

1. Anexele I și II fac parte integrantă din prezentul acord.

Toate problemele sau litigiile referitoare la interpretarea sau aplicarea prezentului acord se soluționează prin acordul comun al părților.

2. Prezentul acord intră în vigoare după ce părțile își notifică reciproc finalizarea procedurilor interne necesare pentru încheierea acordului. În așteptarea finalizării respective a procedurilor interne, părțile dispun aplicarea provizorie a prezentului acord începând de la momentul semnării acestuia.

Se stabilește de comun acord că, în cazul în care una dintre părți notifică celeilalte că nu încheie acordul, proiectele și activitățile începute în temeiul aplicării provizorii a prezentului acord și care sunt încă în desfășurare la momentul notificării respective, continuă până la finalizare, în condițiile prevăzute de prezentul acord.

3. Oricare dintre părți poate denunța prezentul acord în orice moment, cu un preaviz de douăsprezece luni.

Proiectele și activitățile în curs de desfășurare la data denunțării prezentului acord continuă până la finalizare, în condițiile prevăzute de prezentul acord.

4. În cazul în care una dintre părți decide să își revizuiască programele și proiectele de cercetare menționate la articolul 1 alineatul (1), agentul executiv al părții respective notifică agentului executiv al celeilalte părți conținutul exact al revizuirilor în cauză.

Prin derogare de la alineatul (2) al doilea paragraf, prezentul acord poate fi denunțat în condiții convenite de comun acord în cazul în care oricare dintre părți îi notifică celeilalte, în termen de o lună de la adoptarea revizuirilor menționate la primul paragraf, intenția de a denunța prezentul acord.

5. Prezentul acord se aplică, pe de o parte, teritoriilor în care se aplică Tratatul de instituire a Comunității Europene și în condițiile prevăzute de acesta și, pe de altă parte, teritoriului Republicii Arabe Egipt. Această dispoziție nu împiedică desfășurarea activităților de cooperare în marea liberă, în spațiu sau pe teritoriul țărilor terțe, în conformitate cu dreptul internațional.

6. Prezentul acord este redactat în două exemplare în limbile daneză, engleză, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, olandeză, portugheză, spaniolă, suedeză și arabă, fiecare dintre aceste texte fiind deopotrivă autentic.

Întocmit la

Întocmit la

la.....

la.....

Pentru Guvernul Republicii

Pentru Comisie,

Arabe Egipt

În numele Comunității Europene

ANEXA 1

Termenii și condițiile de participare a entităților juridice din statele membre ale Uniunii Europene și din Egipt

În sensul prezentului acord, prin „entitate juridică” se înțelege orice persoană fizică sau juridică înființată în temeiul dreptului național al locului său de stabilire sau în temeiul dreptului comunitar sau internațional, având personalitate juridică și capacitatea de a exercita în nume propriu drepturi și de obligații de orice natură .

I. TERMENII ȘI CONDIȚIILE DE PARTICIPARE A ENTITĂȚILOR JURIDICE DIN EGIPT LA ACȚIUNILE INDIRECTE DIN PROGRAMUL-CADRU AL CE

1. Participarea entităților juridice stabilite în Egipt la acțiuni indirecte din **Programul-cadru al CE** se face în condițiile stabilite de Parlamentul European și Consiliu în conformitate cu articolul 167 din Tratatul de instituire a Comunității Europene.

De asemenea, entitățile juridice stabilite în Egipt pot participa la acțiuni indirecte desfășurate în conformitate cu articolul 164 din Tratatul de instituire a Comunității Europene.

2. Comunitatea poate acorda finanțare entităților juridice stabilite în Egipt care participă la acțiunile indirecte menționate la alineatul (1) în conformitate cu termenii și condițiile prevăzute de decizia Parlamentului European și a Consiliului, adoptată în conformitate cu articolul 167 din Tratatul de instituire a Comunității Europene, cu Regulamentul financiar al Comunității Europene și cu orice altă dispoziție comunitară aplicabilă.
3. Un contract încheiat de Comunitate cu orice entitate juridică stabilită în Egipt, în scopul participării acesteia la o acțiune indirectă, prevede desfășurarea de audituri și verificări de către Comisie sau de către Curtea de Conturi a Comunităților Europene, sau sub autoritatea acestora.

În spiritul cooperării și al interesului reciproc, autoritățile competente din Egipt pun la dispoziție tot sprijinul rezonabil și posibil care este necesar sau util pentru desfășurarea unor astfel de audituri și verificări.

II. TERMENII ȘI CONDIȚIILE DE PARTICIPARE A ENTITĂȚILOR JURIDICE DIN STATELE MEMBRE ALE UNIUNII EUROPENE LA PROGRAMELE ȘI PROIECTELE DE CERCETARE ALE EGIPTULUI

1. Orice entitate juridică stabilită în Comunitate, înființată în temeiul dreptului intern al unuia dintre statele membre ale Uniunii Europene sau în temeiul dreptului comunitar, poate participa la proiectele din programele de cercetare și dezvoltare ale Egiptului în cooperare cu entități juridice stabilite în Egipt.
2. Sub rezerva condițiilor prevăzute la alineatul (1) și în anexa II, drepturile și obligațiile entităților juridice stabilite în Comunitate care participă la proiecte în cadrul programelor de cercetare și dezvoltare egiptene, modalitățile și condițiile aplicabile pentru depunerea și evaluarea propunerilor, precum și de acordare și încheiere a contractelor în cadrul unor astfel de proiecte, sunt în conformitate cu legile și reglementările egiptene și cu orientările adoptate de guvernul egiptean cu privire la derularea programelor de cercetare și dezvoltare, în condițiile aplicabile entităților juridice egiptene, și cu asigurarea unui tratament echitabil, ținând seama de natura cooperării dintre Egipt și Comunitatea Europeană în acest domeniu.

Finanțarea entităților juridice stabilite în Comunitate care participă la proiecte de cercetare în cadrul programelor de cercetare și dezvoltare egiptene se face în conformitate cu legile și reglementările egiptene, cu orientările adoptate de guvernul egiptean cu privire la derularea programelor de cercetare și dezvoltare, în condițiile aplicabile entităților juridice ne-egiptene care participă la proiecte de cercetare egiptene în cadrul programelor de cercetare și dezvoltare.

3. Egiptul informează periodic Comunitatea și entitățile juridice egiptene cu privire la programele egiptene în curs și la oportunitățile de participare a entităților juridice stabilite în Comunitate.

ANEXA II

Principiile de atribuire a drepturilor de proprietate intelectuală

I. Domeniu de aplicare

În sensul prezentului acord, „proprietate intelectuală” are sensul definit la articolul 2 din Convenția de instituire a Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale, încheiată la Stockholm la 14 iulie 1967.

În sensul prezentului acord, prin termenul „cunoștințe” se înțeleg rezultatele, inclusiv informațiile, care pot să fie protejate sau nu, precum și drepturile de autor sau drepturile asociate acestor informații în urma solicitării sau acordării de brevete, modele, soiuri de plante, certificate suplimentare de protecție sau alte forme similare de protecție.

II. Drepturi de proprietate intelectuală ale entităților juridice ale părților

1. Fiecare parte se asigură că drepturile de proprietate intelectuală ale entităților juridice stabilite pe teritoriul celeilalte părți, care participă la activități desfășurate în temeiul prezentului acord, precum și drepturile conexe și obligațiile care rezultă din această participare sunt compatibile cu convențiile internaționale relevante care se aplică părților, în special cu Acordul TRIPS (Acordul privind aspectele legate de comerț ale drepturilor de proprietate intelectuală administrat de Organizația Mondială a Comerțului), precum și Convenția de la Berna (Actul de la Paris, 1971) și Convenția de la Paris (Actul de la Stockholm, 1967).
2. Entitățile juridice stabilite în Egipt care participă la acțiuni indirecte din **Programul-cadru al CE** au aceleași drepturi și obligații cu privire la proprietatea intelectuală ca și entitățile juridice stabilite în Comunitate, în condițiile prevăzute de decizia Parlamentului European și a Consiliului, adoptată în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene, și, respectiv, de contractul încheiat cu Comunitatea, drepturi și obligații conforme alineatului (1).
3. Entitățile juridice stabilite în Comunitate care participă la programele sau proiectele de cercetare egiptene au aceleași drepturi și obligații în ceea ce privește proprietatea intelectuală ca și entitățile juridice stabilite în Egipt care participă la astfel de programe sau proiecte de cercetare, drepturi și obligații conforme alineatului (1).

III. Drepturi de proprietate intelectuală ale părților

1. Cu excepția cazurilor în care părțile au convenit în mod expres să procedeze altfel, următoarele norme se aplică cunoștințelor generate de părți în cursul activităților desfășurate în temeiul articolului 2 alineatul (2) din prezentul acord:
 - a) Partea care generează cunoștințele este proprietara acestora. În cazul în care **contribuția fiecărei părți nu poate fi precizată**, părțile dețin în comun proprietatea asupra cunoștințelor respective.
 - b) Partea proprietară a cunoștințelor acorda celeilalte părți drepturi de acces la respectivele cunoștințe pentru desfășurarea activităților menționate la articolul 2 alineatul (2) al prezentului acord. Respectivetele drepturi de acces se acordă cu scutire de redevențe.

2. Cu excepția cazului în care părțile au convenit să procedeze altfel, publicațiilor științifice ale părților li se aplică următoarele norme:
 - a) În cazul în care o parte publică în reviste, articole, rapoarte, cărți, inclusiv sub formă video sau de programe de calculator, date științifice și tehnice, informații și rezultate obținute din și în legătură cu activitățile desfășurate în temeiul prezentului acord, partea respectivă trebuie să îi ofere celeilalte părți o licență mondială, irevocabilă, neexclusivă și scutită de redevențe, pentru traducerea, reproducerea, adaptarea, transmiterea și diseminarea publică a lucrărilor respective.
 - b) Toate copiile datelor și informațiilor protejate prin dreptul de autor și care sunt diseminate public și produse în condițiile prezentei secțiuni indică numele autorului (autorilor) lucrării, cu excepția cazului în care autorul refuză în mod explicit să fie numit. Copiile respective trebuie să poarte, de asemenea, o mențiune vizibilă cu privire la sprijinul și cooperarea părților.

3. Cu excepția cazului în care părțile au convenit în mod expres să procedeze altfel, informațiilor confidențiale ale părților li se aplică următoarele norme:
 - a) În cazul în care comunică celeilalte părți informații legate de activitățile desfășurate în temeiul prezentului acord, fiecare parte trebuie să identifice, prin însemne sau legende de confidențialitate, informațiile pe care dorește să le păstreze confidențiale.
 - b) Partea care primește informațiile respective le poate divulga, pe propria răspundere, unor organisme și persoane aflate sub autoritatea sa în vederea îndeplinirii unor obiective specifice de implementare a prezentului acord.
 - c) Cu acordul prealabil scris al părții care furnizează informațiile confidențiale, partea care primește informațiile confidențiale le poate disemina mai larg decât se permite la litera b). Părțile cooperează pentru dezvoltarea procedurilor de solicitare și obținere a acordului prealabil scris pentru o diseminare mai largă,

și fiecare parte își dă consimțământul în măsura în care îi permit politicile, reglementările și legile interne.

- d) Informațiile nedocumentare pe care proprietarul dorește să le mențină confidențiale sau alte informații confidențiale furnizate la seminarii sau la alte reuniuni între reprezentanți ai părților organizate în temeiul prezentului acord, sau informația rezultată din alocarea personalului, din folosirea facilităților sau acțiuni indirecte, rămân confidențiale în cazul în care părții care primește respectivele informații confidențiale sau privilegiate i s-a adus la cunoștință la momentul transmiterii caracterul confidențial al informațiilor comunicate , în conformitate cu litera a).

- e) Fiecare parte depune toate eforturile pentru a se asigura că utilizarea informațiilor confidențiale pe care le primește în conformitate cu literele a) și d) este controlată în conformitate cu prevederile prezentei anexe. În cazul în care una dintre părți constată că nu este în măsură, sau are motive să se aștepte să nu poată fi în măsură, să respecte dispozițiile de nediseminare prevăzute la alineatul (3) literele (a) și (d), partea respectivă informează imediat cealaltă parte. Părțile se consultă ulterior pentru a stabili măsurile care trebuie luate.